



ส่วนพิธีการ บันทึกข้อความ

AO รองประธานสภากรุงเทพมหานคร คนที่สอง
รับที่ 31162 วันที่ 10.30 น.
วันที่ ๒๑ ม.ค. ๒๕๖๒

สว. สุวกุล
6/62 18:00 น.
๒๑ ม.ค. ๒๕๖๒

ส่วนราชการ กลุ่มงานต่างประเทศ โทร. ๐ ๒๒๒๑ ๙๖๙๐ หรือโทร. ๑๑๔๐
ที่ ๑๕ /๒๕๖๒ วันที่ ๑๕ มกราคม ๒๕๖๒

เรื่อง สรุปสาระสำคัญในการเจรจาความร่วมมือทางวิชาการระหว่างสภากรุงเทพมหานครและเทศบาลเมือง
อิกาซิวะ จังหวัดฮอกไกโด ประเทศญี่ปุ่น

๒๑ ม.ค. ๒๕๖๒
ว/ส/อ/บ

เรียน เลขาธิการสภากรุงเทพมหานคร

ต้นเรื่อง ตามที่ประธานสภากรุงเทพมหานครได้อนุญาตให้คณะจากเทศบาลเมืองอิกาซิวะ ประเทศญี่ปุ่น นำโดยนายอิชิโระ มัตสึโอกะ นายกเทศบาลเมืองอิกาซิวะ เข้าพบและมอบหมายให้นายนรินทร์ ประดิษฐ์กุล รองประธานสภากรุงเทพมหานคร คนที่สองเป็นผู้แทนเพื่อเจรจาความร่วมมือทางวิชาการและร่วมหารือแนวทางดำเนินโครงการแลกเปลี่ยนระหว่างกรุงเทพมหานครและเทศบาลเมืองอิกาซิวะ เมื่อวันที่ ๑๕ มกราคม ๒๕๖๒ เวลา ๑๐.๐๐ - ๑๑.๓๐ น. นั้น

ข้อเท็จจริง กลุ่มงานต่างประเทศขอสรุปสาระการเจรจาความร่วมมือทางวิชาการดังกล่าวได้เสร็จสิ้นลงเรียบร้อยแล้ว โดยสรุปสาระสำคัญได้ดังนี้

๑. สมาชิกสภากรุงเทพมหานครและผู้แทนจากสำนักการศึกษาผู้เข้าร่วมการเจรจาความร่วมมือทางวิชาการฯ ได้แก่

๑.๑ นายนรินทร์	ประดิษฐ์กุล	รองประธานสภากรุงเทพมหานคร คนที่สอง
๑.๒ พลเอก คณิตพร	วงศาโรจน์	สมาชิกสภากรุงเทพมหานคร
๑.๓ นางสาวดวงพร	รุจิเรข	สมาชิกสภากรุงเทพมหานคร
๑.๔ นางพจนา	พรานพนัส	ศึกษานิเทศก์ชำนาญการพิเศษ
๑.๕ นางศศิกาญจน์	ฤทธิโรจน์	ศึกษานิเทศก์ชำนาญการพิเศษ

๒. นายนรินทร์ ประดิษฐ์กุล รองประธานสภากรุงเทพมหานคร คนที่สอง กล่าวต้อนรับคณะผู้แทนจากเทศบาลเมืองอิกาซิวะ และแจ้งว่า สภากรุงเทพมหานครเห็นควรให้ฝ่ายบริหารของกรุงเทพมหานครร่วมเดินทางด้วยตามการเชิญของเทศบาลเมืองอิกาซิวะ ในฐานะที่เป็นผู้รับผิดชอบดำเนินการโดยตรงและอยู่ระหว่างการประสานงานกับฝ่ายบริหารของกรุงเทพมหานคร

๓. นายอิชิโระ มัตสึโอกะ นายกเทศมนตรีเมืองอิกาซิวะ กล่าวว่า เทศบาลเมืองอิกาซิวะ เป็นเมืองที่ให้ความสำคัญกับการศึกษา และได้แนะนำสถานศึกษาของเทศบาลเมืองอิกาซิวะที่มีมาตรฐานสูงได้รับการยอมรับทั้งจากในประเทศและต่างประเทศ พร้อมทั้งประชาสัมพันธ์งานเทศกาลภาพยนตร์ญี่ปุ่น (Japan Film Festival) ซึ่งมีการฉายภาพยนตร์ที่เมืองอิกาซิวะร่วมลงทุน ในวันที่ ๒๗ มกราคม ๒๕๖๒ และภาพยนตร์ดังกล่าวมีภาพบรรยากาศของเมืองอิกาซิวะรวมทั้งเรียนเชิญสมาชิกสภากรุงเทพมหานครไปร่วมรับชม

๔. นายนรินทร์ ประดิษฐ์กุล กล่าวว่า กรุงเทพมหานครได้มีการแลกเปลี่ยนด้านการศึกษากับเมืองในประเทศญี่ปุ่น จำนวน ๒ เมือง ได้แก่ เมืองยาชิโยซึ่งกรุงเทพมหานครมีความสัมพันธ์ด้านการศึกษา กับเมืองยาชิโย เป็นเวลากว่า ๓๐ ปี และจังหวัดฟุกุโอกะซึ่งมีความสัมพันธ์ระหว่างกันเป็นระยะเวลา ๑๓ ปี สภากรุงเทพมหานคร จึงให้ความสำคัญในการแลกเปลี่ยนด้านการศึกษา กับเทศบาลเมืองอิกาซิวะครั้งนี้ เนื่องจากเมืองอิกาซิวะ มีความน่าสนใจในด้านวัฒนธรรม ภาษาและธรรมชาติที่สวยงาม โดยนายอิชิโระ มัตสึโอกะ ได้ให้ข้อมูลว่า

เมืองอิกาซิวะ...

เมืองฮิคาชิคาวะได้ประกาศตนว่าเป็นเมืองแห่งภาพถ่ายในปี พ.ศ. ๒๕๒๘ โดยมีวัตถุประสงค์ คือ การสานสัมพันธ์กับประเทศต่างๆ ทั่วโลก และได้มีการเชิญช่างภาพจากหลากหลายประเทศร่วมการแข่งขันประกวดภาพถ่าย ทั้งนี้ เมืองฮิคาชิคาวะจะจัดการประกวดภาพถ่ายดังกล่าวเป็นครั้งที่ ๕ ในปี พ.ศ. ๒๕๖๒ ซึ่งได้เชิญนักเรียนมัธยมจากโรงเรียนในภูมิภาคเอเชียร่วมการประกวดด้วย

๖. นางสาวดวงพร รุจิเรข สมาชิกสภากรุงเทพมหานคร ขอให้เทศบาลเมืองฮิคาชิคาวะสรุปวัตถุประสงค์ในการเจรจาในครั้งนี้ให้แก่ผู้เข้าร่วมเจรจาทราบเพื่อความชัดเจนในการดำเนินการต่อไป ซึ่งนายอิชิโระ มัตสึโอกะ อธิบายว่า เทศบาลเมืองฮิคาชิคาวะประสงค์จะลงนามความร่วมมือกับกรุงเทพมหานครเพื่อเป็นการสร้างโอกาสให้แก่เยาวชนในการศึกษาภาษาญี่ปุ่น โดยจุดเด่นของเมืองฮิคาชิคาวะคือ เทศบาลเมืองฮิคาชิคาวะให้ความสำคัญในการสนับสนุนด้านการศึกษาแก่นักเรียนในประเทศญี่ปุ่นในระดับประถมศึกษาและระดับมัธยมศึกษา ทั้งนี้ เพื่อเป็นการกระชับความสัมพันธ์กับเมืองในต่างประเทศ เช่น สหรัฐอเมริกา ประเทศแคนาดา สาธารณรัฐเกาหลีและสาธารณรัฐประชาชนจีน เทศบาลฯ จึงได้ส่งบุคลากรไปยังประเทศดังกล่าวเพื่อสอนภาษาญี่ปุ่นให้แก่นักเรียนในต่างประเทศ นอกจากนี้ เทศบาลเมืองฮิคาชิคาวะได้ก่อตั้งโรงเรียนสอนภาษาญี่ปุ่น ณ เมืองฮิคาชิคาวะ เพื่อสร้างโอกาสให้แก่นักเรียนจากต่างประเทศในการเรียนรู้ภาษาและวัฒนธรรมญี่ปุ่นมากขึ้น

ทั้งนี้ เมืองฮิคาชิคาวะมีจำนวนประชากรประมาณ ๘๓,๐๐๐ คน และในจำนวนนี้มีชาวต่างประเทศประมาณ ๓,๐๐๐ คน และมีนักเรียนชาวต่างประเทศซึ่งเรียนในเมืองฮิคาชิคาวะเป็นระยะเวลา ๖ เดือน - ๑ ปี จำนวนประมาณ ๘๐ คน โดยจำนวนนักเรียนต่างประเทศจะเพิ่มขึ้นทุกปี ส่งผลให้ชาวเมืองฮิคาชิคาวะมีโอกาสแลกเปลี่ยนด้านภาษาและวัฒนธรรมกับชาวต่างประเทศ ทั้งนี้ นักเรียนต่างประเทศส่วนใหญ่เป็นนักเรียนจากประเทศในภูมิภาคเอเชีย นอกจากนี้ โรงเรียนสอนภาษาญี่ปุ่นของเทศบาลเมืองฮิคาชิคาวะยังมีหลักสูตรภาษาญี่ปุ่นระยะสั้นที่มีระยะเวลา ๑ เดือน ๒ เดือนและ ๓ เดือนด้วย ซึ่งมีนักเรียนจากต่างประเทศเรียนในหลักสูตรระยะยาวและระยะสั้น รวม ๑๔๐ - ๑๕๐ คน โดยนักเรียนจากประเทศไทยส่วนใหญ่จะเรียนในหลักสูตรระยะสั้น คือระหว่างเดือนมีนาคมถึงเดือนเมษายน หรือระหว่างเดือนมีนาคมถึงเดือนพฤษภาคม

ในการนี้ หากกรุงเทพมหานครและเทศบาลเมืองฮิคาชิคาวะสามารถลงนามความเข้าใจร่วมกันได้ เทศบาลเมืองฮิคาชิคาวะคาดว่าจะรับนักเรียนจากโรงเรียนในสังกัดกรุงเทพมหานครเข้าเรียนภาษาญี่ปุ่น ณ เมืองฮิคาชิคาวะ จำนวน ๒๐ คน

๗. นายนิรันดร์ ประดิษฐ์กุล กล่าวว่า สภากรุงเทพมหานครต้องการทราบรายละเอียดต่างๆ เพิ่มเติมระหว่างการเดินทางเยือนเทศบาลเมืองฮิคาชิคาวะ และขอให้ผู้แทนจากสำนักการศึกษาอธิบายลักษณะของโครงการแลกเปลี่ยนด้านการศึกษา ร่วมกับเมืองในประเทศญี่ปุ่นที่ผ่านมา โดยนางพวงา พรานพนัสศึกษานิเทศก์ชำนาญการพิเศษ กล่าวว่า ปัจจุบัน กรุงเทพมหานครได้แลกเปลี่ยนด้านการศึกษาและวัฒนธรรมกับเมืองยาชิโยประเทศญี่ปุ่น และแลกเปลี่ยนด้านเทคโนโลยีกับจังหวัดฟุกุโอกะ นอกจากนี้ กรุงเทพมหานครได้มีโครงการสอนภาษาญี่ปุ่น โดยโรงเรียนในสังกัดกรุงเทพมหานคร จำนวน ๑๒ โรงเรียน ได้กำหนดให้วิชาภาษาญี่ปุ่นเป็นวิชาเลือกเพื่อให้ นักเรียนได้มีโอกาสเรียนภาษาญี่ปุ่นเพื่อนำไปศึกษาต่อในระดับอุดมศึกษา

๘. นางสาวดวงพร รุจิเรข สอบถามว่า หากกรุงเทพมหานครได้ลงนามในบันทึกความเข้าใจร่วมกับเทศบาลเมืองฮิคาชิคาวะแล้ว เทศบาลเมืองฮิคาชิคาวะจะสนับสนุนทุนการศึกษาให้แก่ นักเรียนจากกรุงเทพมหานครหรือไม่ และเทศบาลเมืองฮิคาชิคาวะจะส่งนักเรียนมาแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมและการศึกษาที่กรุงเทพมหานครด้วยหรือไม่ ซึ่งนายอิชิโระ มัตสึโอกะ ชี้แจงว่าเทศบาลเมืองฮิคาชิคาวะจะเป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่ายให้แก่ ค่าเล่าเรียน

คำที่ปัก...

ค่าที่พัก และค่าอาหาร สำหรับนักเรียนที่เรียนในหลักสูตรระยะสั้น ๑ - ๒ เดือน เป็นจำนวนเงินร้อยละ ๓๐ ของค่าใช้จ่ายทั้งหมด ทั้งนี้ สำหรับนักเรียนที่เรียนในหลักสูตรระยะยาว ๖ เดือน - ๑ ปี เทศบาลเมืองอิกาศิคาวะ จะรับผิดชอบค่าเล่าเรียนร้อยละ ๕๐ ของค่าเล่าเรียนทั้งหมด และรับผิดชอบค่าที่พักร้อยละ ๖๐ ของค่าที่พักทั้งหมด ทั้งนี้ เทศบาลเมืองอิกาศิคาวะจะพิจารณาดำเนินการส่งนักเรียนจากเมืองอิกาศิคาวะมาศึกษาายัง กรุงเทพมหานครต่อไป โดยอาจจะมีการแลกเปลี่ยนนักเรียนจากเมืองอิกาศิคาวะมาศึกษาายังกรุงเทพมหานครในระยะสั้น ซึ่งสำนักงานสนับสนุนนักเรียนต่างชาติ เมืองอิกาศิคาวะ จังหวัดฮอกไกโด ประจำประเทศไทย จะได้จัดทำเอกสารสรุปค่าใช้จ่ายต่อไป

๙. นายนิรันดร์ ประดิษฐ์กุล แจ้งว่า คณะของสมาชิกสภากรุงเทพมหานครจะเดินทางเยือนเมืองอิกาศิคาวะ จำนวน ๓ คน พร้อมด้วยข้าราชการของสำนักงานเลขาธิการสภากรุงเทพมหานคร จำนวน ๒ คน จะเดินทาง ระหว่างวันที่ ๓ - ๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๒ ซึ่งสภากรุงเทพมหานครจะเป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่ายระหว่างการพำนักในประเทศญี่ปุ่นของข้าราชการของสำนักงานเลขาธิการสภากรุงเทพมหานคร ทั้งนี้ สภากรุงเทพมหานครจะประสานการเดินทางเยือนดังกล่าวไปยังฝ่ายบริหารของกรุงเทพมหานครเพื่อส่งผู้แทนร่วมเดินทางจำนวน ๓ คน ตามการเชิญของเทศบาลเมืองอิกาศิคาวะ

๑๐. นายอิชิโระ มัตสึโอะ ได้สรุปรายละเอียดการเดินทางเยือนเทศบาลเมืองอิกาศิคาวะ ดังนี้

๑๐.๑ คณะผู้แทนจากสภากรุงเทพมหานครจะเดินทางออกจากท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ ในวันที่ ๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๒ และเดินทางถึงเมืองซัปโปโรในวันที่ ๔ กุมภาพันธ์ ซึ่งเจ้าหน้าที่จากเทศบาลเมืองอิกาศิคาวะจะเดินทางไปรับคณะฯ จากเมืองซัปโปโรและนำคณะฯ ไปยังเมืองอิกาศิคาวะ

๑๐.๒ คณะผู้แทนฯ จะเดินทางกลับกรุงเทพมหานครในวันที่ ๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๒ ทั้งนี้ เทศบาลเมืองอิกาศิคาวะขอให้คณะผู้แทนฯ พำนัก ณ เมืองซัปโปโรในวันที่ ๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๒ และเทศบาลเมืองอิกาศิคาวะจะเป็นผู้รับผิดชอบค่าที่พัก ณ เมืองซัปโปโร ให้แก่คณะผู้แทนฯ จำนวน ๓ คน

๑๐.๓ เทศบาลเมืองอิกาศิคาวะจะรับผิดชอบค่าใช้จ่ายระหว่างการพำนักในประเทศญี่ปุ่นให้แก่ คณะผู้แทนจากสภากรุงเทพมหานคร จำนวน ๓ คน ดังนี้

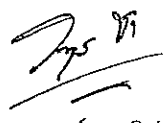
- ๑) ค่าพาหนะไปกลับระหว่างเมืองซัปโปโรและเมืองอิกาศิคาวะ
- ๒) ค่าพาหนะเดินทางในเมืองอิกาศิคาวะ
- ๓) ค่าพาหนะเดินทางจากที่พัก ณ เมืองซัปโปโร ไปยังท่าอากาศยานชินจิโตเซะ เมืองซัปโปโร
- ๔) ค่าที่พัก ณ เมืองอิกาศิคาวะและเมืองซัปโปโร
- ๕) ค่าอาหารและค่าเข้าชมสถานที่สำคัญ ณ เมืองอิกาศิคาวะ

ทั้งนี้ สภากรุงเทพมหานครจะต้องรับผิดชอบค่าใช้จ่ายของข้าราชการสำนักงานเลขาธิการสภากรุงเทพมหานคร จำนวน ๒ คนทุกรายการ โดยเทศบาลเมืองอิกาศิคาวะจะสำรองที่พักให้แก่ข้าราชการดังกล่าว จำนวน ๑ ห้อง ณ เมืองอิกาศิคาวะและเมืองซัปโปโร


ในตอนท้าย นายนิรันดร์ ประดิษฐ์กุล รองประธานสภากรุงเทพมหานคร คนที่สอง กล่าวว่า ยินดีที่ได้เจรจาความร่วมมือทางวิชาการระหว่างสภากรุงเทพมหานครและเทศบาลเมืองอิกาศิคาวะ จังหวัดฮอกไกโดในครั้งนี้ และได้มอบของที่ระลึกให้กับคณะฯ พร้อมถ่ายภาพร่วมกัน


จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ และโปรดนำเรียนประธานสภากรุงเทพมหานครเพื่อโปรดทราบ


เรียน ประธานสภากรุงเทพมหานคร
(ผ่าน รองประธานสภากรุงเทพมหานคร คนที่ ๒)
เพื่อโปรดทราบ



(นางรสสุนต์ ชาติประเสริฐ)
นักวิทยาศาสตร์ชำนาญการพิเศษ
หัวหน้ากลุ่มงานต่างประเทศ-สสส.ภม.

ร้อยตำรวจตรี

เกรียงศักดิ์ โลหะชาละ
ประธานสภากรุงเทพมหานคร


(นายประจิม เปี่ยมเต็ม)
เลขาธิการสภากรุงเทพมหานคร


(นายนิรันดร์ ประดิษฐ์กุล)
รองประธานสภากรุงเทพมหานคร คนที่สอง

(นาย...) (นาย...)
ผู้ช่วยเลขาธิการสภากรุงเทพมหานคร